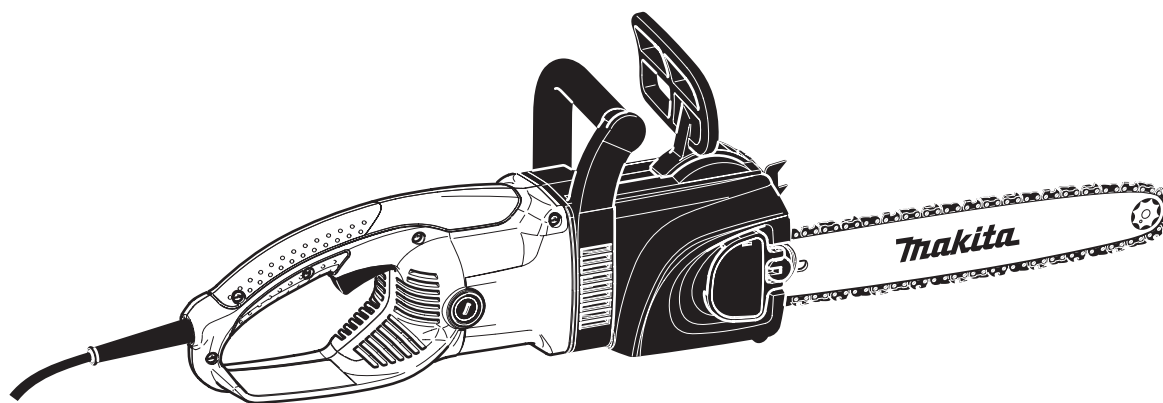




## Инструкция по эксплуатации (Оригинальные инструкции)



**UC3030A**  
**UC3530A**  
**UC4030A**  
**UC4530A**  
**UC3530AP**  
**UC4030AP**



**Важно:**

Внимательно ознакомьтесь с данным руководством, прежде чем приступить к эксплуатации цепной пилы, и строго соблюдайте правила техники безопасности!

Сохраните данную инструкцию по эксплуатации!

## Спасибо, что доверяете нашей продукции

Поздравляем вас с приобретением электрической цепной пилы MAKITA. Мы уверены, что вы будете удовлетворены этой самой современной моделью.

Электрические цепные пилы MAKITA отличаются надежными, высокоэффективными электродвигателями и большой скоростью цепи, что обеспечивает великолепные эксплуатационные характеристики. Они оснащены многочисленными новейшими защитными устройствами, легки, удобны и готовы к немедленному началу эксплуатации сразу после подключения к электросети.

Чтобы гарантировать оптимальную работу и максимальную эффективность электрической цепной пилы, а также обеспечить безопасность оператора, выполняйте следующие рекомендации:

**Внимательно ознакомьтесь с данным руководством, прежде чем приступать к эксплуатации электрической цепной пилы, и строго соблюдайте правила техники безопасности! В противном случае существует риск тяжелых травм для оператора и/или находящихся поблизости людей.**



## Символы

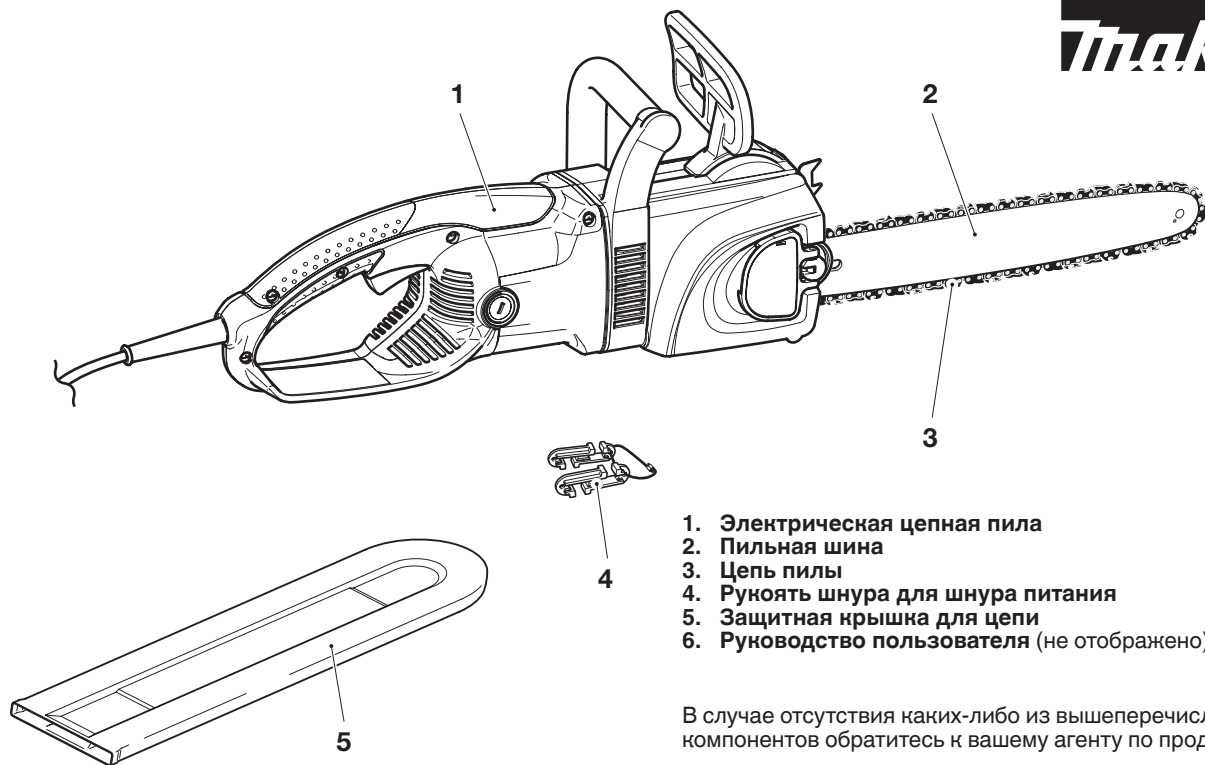
На цепной пиле и в инструкции по эксплуатации используются следующие символы:

	Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте все предупреждения и меры безопасности!		Максимально допустимая длина распила
	Обратите особое внимание!		Одевать защитные очки!
	Надевать каску, защитные очки и использовать средства защиты слуха!		Беречь от влаги!
	Отсоединять от сети!		Направление движения цепи
	В случае повреждения сетевого кабеля отсоедините его от сети питания!		Двойная защитная изоляция
	Тормоз цепи выключен		Масло для цепной пилы
	Тормоз цепи включен		Первая помощь
	Отдача!		Вторичная переработка
	Запрещено!		Знак CE

## Содержание

Страница

Символы.....	2
Комплектация.....	3
Декларация о соответствии ЕС.....	3
Упаковка/утилизация.....	3
Назначение.....	3
Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов.....	4-5
<b>МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
Общие положения.....	6
Индивидуальные средства защиты.....	6
Начало работы.....	6-7
Способ и методы работы.....	7-9
Отдача.....	9
Транспортировка и хранение.....	10
Обслуживание.....	10
Первая помощь.....	10
Технические характеристики.....	11
Обозначение компонентов.....	11
<b>НАЧАЛО РАБОТЫ</b>	
Установка направляющей шины и пильной цепи ..	12-13
Натяжение пильной цепи.....	13
Проверка натяжения цепи.....	14
Тормоз цепи.....	14
Тормоз вала.....	14
Масло для цепной пилы.....	15
Заполнение маслобака.....	16
Смазка пильной цепи.....	16
Включение электродвигателя.....	17
Проверка тормоза цепи.....	18
Проверка тормоза вала.....	18
Проверка смазки цепи.....	18
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	
Заточка пильной цепи.....	19-20
Очистка направляющей шины, смазка концевой звездочки.....	20
Замена пильной цепи.....	21
Осмотр и замена угольных щеток.....	21
Поиск и устранение неисправностей.....	22
Указания по периодическому обслуживанию.....	22
Обслуживание, запасные части и гарантия.....	23



1. Электрическая цепная пила
2. Пильная шина
3. Цепь пилы
4. Рукоять шнура для шнура питания
5. Защитная крышка для цепи
6. Руководство пользователя (не отображено)

В случае отсутствия каких-либо из вышеперечисленных компонентов обратитесь к вашему агенту по продажам.

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства: Цепная пила  
 № модели / тип: UC3030A, UC3530A, UC4030A, UC4530A, UC3530AP, UC4030AP

Технические данные: см. таблицу "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

является серийным изделием и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**

2000/14/ЕС, 2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

№ сертификата ЕС:

M6A 12 10 26932 043

M6A 12 10 26932 044

Сертификация ЕС согласно требованиям 98/37/ЕС и 2006/42/ЕС выполнена:

TÜV SÜD Product Service GmbH,  
 Ridlerstraße 65, 80339 MÜNCHEN, Germany  
 Идентификационный номер 0123

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.,  
 Michigan, Drive, Tongwell,  
 Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/ЕС была проведена в соответствии с приложением V.

Измеренный уровень звуковой мощности: 101,8 дБ

Гарантированный уровень звуковой мощности:

103 дБ

7.11.2012

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation  
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi, JAPAN

### Упаковка/утилизация

Электрическая цепная пила MAKITA поставляется в картонной коробке, которая обеспечивает сохранность при транспортировке.

Картон - одна из разновидностей сырья, поэтому он пригоден для повторного использования и переработки (в качестве макулатуры).



Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовым мусором!



Если дальнейшая эксплуатация или ремонт цепной пилы более невозможны, узнайте в соответствующих уполномоченных организациях правильные способы утилизации.

Чтобы исключить любой риск для других лиц со стороны неисправного электроприбора, обрежьте электрический шнур у корпуса устройства.

**ОСТОРОЖНО! Перед отрезанием шнура извлеките его из розетки. В противном случае можно получить опасное для жизни поражение электрическим током!**

### Назначение

#### Электрические пилы

Электрическую пилу можно использовать только для резки дерева. Она предназначена для использования время от времени для резки молодой поросли в лему, уходу за фруктовыми деревьями, стрижки кустарника, обрезки сучьев и тому подобное.

**Пилу не рекомендуется использовать следующим лицам:**

Лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации инструментом, детям, подросткам, а также лицам, находящимся в состоянии алкогольного, наркотического опьянения или под воздействием медикаментов, пользоваться пилой запрещено.

# Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

GEA005-3

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Несоблюдение всех инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” в предупреждающих сообщениях относится к ко всему инструменту, работающему от сети или на аккумуляторах.

### Безопасность в месте выполнения работ

1. **Поддерживайте чистоту и обеспечивайте хорошую освещенность на рабочем месте.** Захламленное или темное рабочее место способствует несчастным случаям и травмам.
2. **Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При работе электроинструмента образуются искры, которые могут поджечь пыль или пары.
3. **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту производства работ.** Не отвлекайтесь, чтобы не потерять контроль над инструментом.

### Электробезопасность

4. **Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки.** При использовании электроинструмента с заземлением не используйте переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
5. **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники.** При контакте тела с заземлением повышается опасность поражения электрическим током.
6. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или сырости.** Попавшая в инструмент вода повышает опасность поражения электрическим током.
7. **Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки.** Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
8. **При эксплуатации электроинструмента вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе.** Использование удлинителя, предназначенного для наружного применения, снижает опасность поражения электрическим током.
9. **При необходимости эксплуатации электроинструмента во влажных условиях пользуйтесь сетью питания с устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
10. **Рекомендуется использовать питание через УЗО с номинальным остаточным током 30 мА или менее.**

### Личная безопасность

11. **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Даже мгновенная невнимательность при эксплуатации электроинструмента может привести к серьезной травме.
12. **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
13. **Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель**

находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.

14. **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может причинить травму.
15. **При эксплуатации инструмента соблюдайте устойчивое положение и не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие.** что позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
16. **Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Ваши волосы, одежда и перчатки должны всегда находиться на расстоянии от вращающихся деталей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.
17. **Если электроинструмент оборудован системой удаления пыли, убедитесь, что она подключена к общей системе пылеудаления.** Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.

### Использование электроинструмента и уход за ним

18. **Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе.** Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с той производительностью, на которую он рассчитан.
19. **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Если электроинструмент не реагирует на манипулирование выключателем, его эксплуатация опасна, и электроинструмент нуждается в ремонте.
20. **Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей и присоединением или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора.** Данные меры предосторожности уменьшают риск случайного пуска электроинструмента.
21. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте пользоваться инструментом лицам, не знакомым с его работой или не прочитавшим данные инструкции.** Инструмент с электроприводом опасен в руках неопытных пользователей.
22. **Содержите инструмент в порядке. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого содержания электроинструмента.
23. **Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым.** Режущий инструмент с острыми режущими кромками меньше подвержен прихвату и более управляем.
24. **Используйте механизированный инструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данными правилами, учитывая условия работы и операции, которые предстоит выполнять.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

### Обслуживание

25. **Обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей.** Это гарантирует поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.
26. **Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.**
27. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой.**

## Техника безопасности при использовании цепной пилы

1. **Не приближайте во время работы инструмента пильную цепь к каким-либо частям тела. Перед началом работы убедитесь в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается.** Секундная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к захлестыванию вашей одежды или частей тела пильной цепью.
2. **Всегда беритесь правой рукой за заднюю ручку, а левой – за переднюю.** Если поменять местами руки, возрастет риск травмирования.
3. **Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как цепная пила может коснуться скрытой проводки или собственного шнура.** Контакт цепной пилы с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, и это приведет к поражению оператора электрическим током.
4. **Используйте защитные очки и беруши. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты для головы, рук и ног.** Надлежащая защитная одежда снижает риск получения травм от летящих частиц или при случайном прикосновении к пильной цепи.
5. **Не пользуйтесь цепной пилой на дереве.** Использование цепной пилы на дереве может привести к травме.
6. **Всегда твердо стойте на ногах; используйте пилу только стоя на неподвижной, надежной и ровной поверхности.** Скользящая или неустойчивая поверхность (например, лестница) может стать причиной потери равновесия или контроля над цепной пилой.
7. **Отрезая сук, находящийся под нагрузкой, помните о возможной отдаче.** Когда напряжение в волокнах дерева исчезнет, ветка может ударить оператора и/или выбить из рук цепную пилу.
8. **Соблюдайте особую осторожность при резании кустарника и молодых деревьев.** Пильная цепь может застрять в гибком материале, в результате чего вас может хлестнуть веткой, или вы можете потерять равновесие в результате рывка.
9. **Переносите цепную пилу только за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не поднося к телу. На время транспортировки или хранения цепной пилы обязательно надевайте крышку пильной шины.** Правильное обращение с цепной пилой снижает риск случайного касания движущейся цепи.
10. **Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей.** Неправильно натянутая или смазанная пила может сломаться или увеличить вероятность отдачи.
11. **Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть измазаны маслом или смазкой.** Замасленные ручки становятся скользкими, это может привести к потере контроля над инструментом.
12. **Используйте только для резки древесины. Используйте цепную пилу только по назначению. Например: не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпича или недревянных строительных материалов.** Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
13. **Причины отдачи и меры ее предотвращения оператором:**

Отдача возможна в случае, если передняя часть или кончик пильной шины коснется предмета, или если дерево зажмет пильную цепь в разрезе.

В некоторых случаях касание кончиком пилы может внезапно отбросить пильную шину вверх и назад, в сторону оператора.

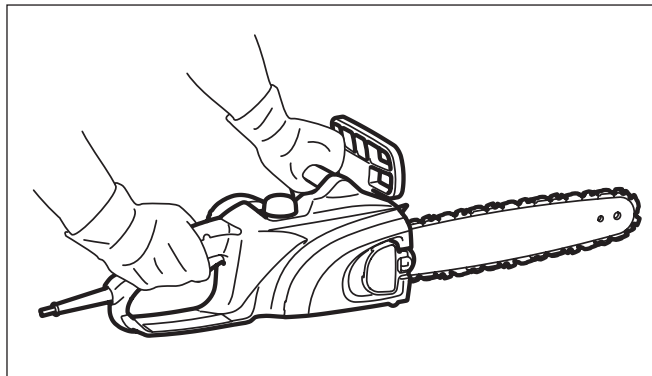
Защемление пильной цепи у верхней части пильной шины может отбросить шину назад, к оператору.

Любая из этих реакций может стать причиной потери контроля над пилой и привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь только на предохранительные устройства пилы. Как оператор цепной пилы, вы должны принять меры для обеспечения безопасной работы.

Отдача – это результат неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже:

  - **Крепко удерживайте инструмент, обхватив рукоятки пилы двумя руками; положение тела и рук следует выбрать таким образом, чтобы быть готовым к отдаче.** Если приняты соответствующие меры предосторожности, оператор способен справиться с силой отдачи. Не выпускайте цепную пилу из рук.

- **Не старайтесь дотянуться до чего-либо и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт кончика пилы и лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- **Используйте сменные шины и цепи только рекомендованного производителем типа.** Использование других сменных шин и цепей может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
- **Следуйте инструкциям производителя по заточке и уходу за цепной пилой.** Уменьшение высоты глубиномера может привести к увеличению силы отдачи.



# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие положения

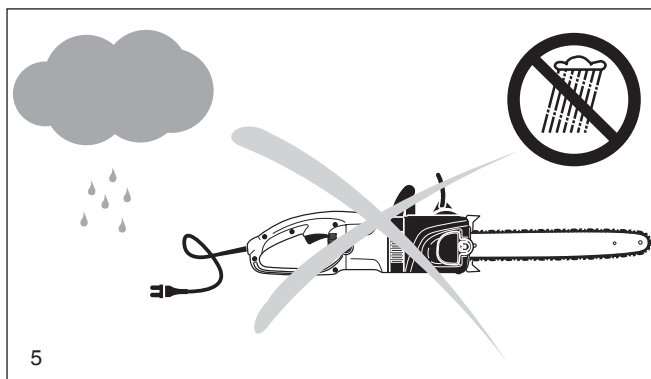
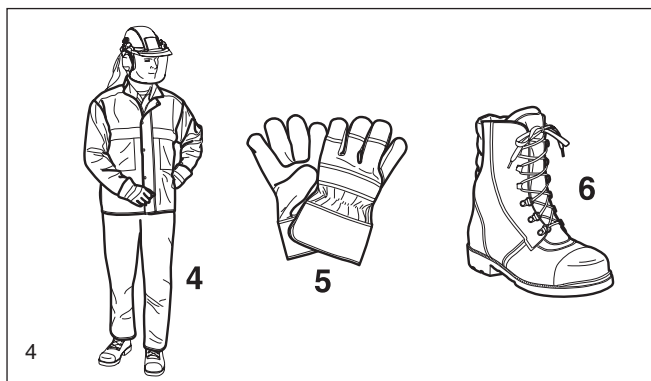
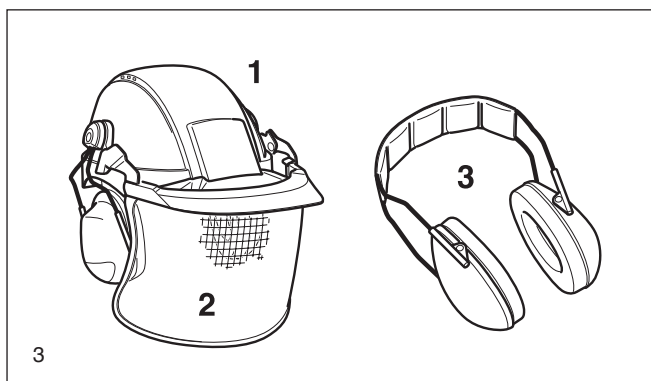
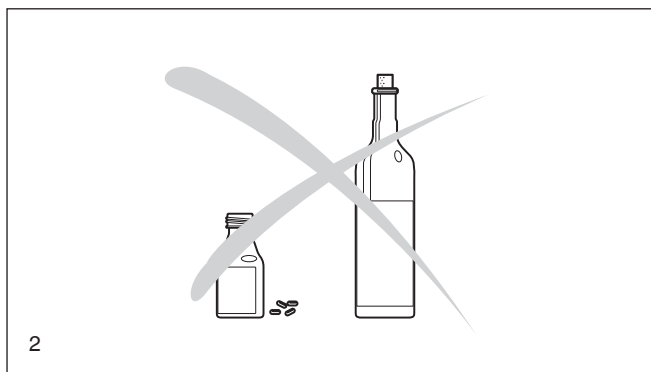
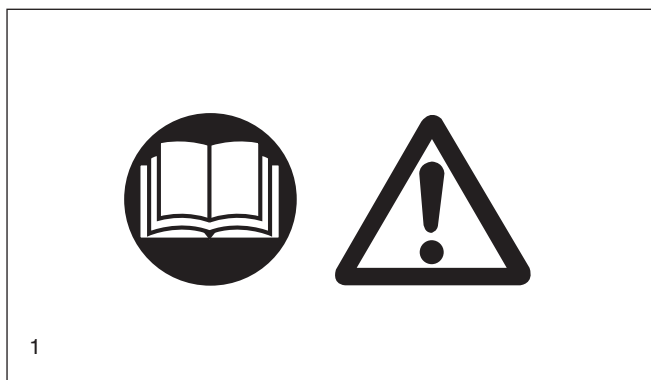
- Чтобы обеспечить правильную эксплуатацию, пользователь должен прочитать данное руководство для ознакомления с правилами обращения с электрической цепной пилой. Недостаточно информированные пользователи подвергают опасности себя и окружающих.
- Электрической цепной пилой должны пользоваться только люди, знающие правила обращения с подобными пилами. Обязательно передавайте вместе с устройством и руководство по эксплуатации.
- Пользователям, не имеющим опыта эксплуатации, следует обратиться к дилеру за характеристиками по обращению с данным инструментом.
- Ознакомьтесь с использованием электрической цепной пилы, сделав пробный срез бревна.
- Детям и подросткам до 18 лет пользоваться инструментом запрещено. Вместе с тем, лица старше 16 лет могут использовать пилу для обучения, но только под руководством квалифицированного наставника.
- Используйте пилу с максимальным вниманием и осторожностью.
- Используйте электрическую цепную пилу только в том случае, если находитесь в хорошей физической форме. Выполняйте все работы спокойно и тщательно. Пользователь несет ответственность за окружающих.
- Не используйте электрическую цепную пилу, если находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.

## Индивидуальные средства защиты

- Чтобы избежать травм головы, глаз, рук или ног, а также органов слуха, при эксплуатации электрической цепной пилы необходимо использовать следующее защитное оборудование и защитную одежду.
- Рабочая одежда должна соответствовать выполняемым работам, т.е. должна быть в меру облегчающей. Не надевайте ювелирные украшения или одежду, которая может зацепиться за кусты или ветки.
- **Защитный шлем (1)** необходимо проверять на регулярной основе на предмет повреждений, его следует заменять не позднее чем через 5 лет. Пользуйтесь только сертифицированными защитными шлемами. Если у вас длинные волосы, воспользуйтесь сеткой для волос.
- **Защитная маска (2)** шлема (или очков) защищает от щепок и опилок. Во время работы с электрической цепной пилой всегда используйте очки или защитную маску во избежание повреждения глаз.
- Используйте также надлежащие **средства защиты слуха** (наушники (3), беруши и пр.). Октавный анализ модели по запросу.
- **Защитный ремень и фартук (4)** целиком выполнены из 22 слоев нейлона, который защищает от порезов. Настоятельно рекомендуем использовать их. Во время эксплуатации электрической цепной пилы всегда одевайте длинные брюки из прочного материала.
- **Защитные перчатки (5)**, выполненные из толстой кожи, входят в перечень необходимого оборудования, при эксплуатации электрической цепной пилы их надлежит использовать в обязательном порядке.
- Также во время эксплуатации электрической цепной пилы необходимо всегда использовать **защитную обувь** или ботинки (6) с нескользящей подошвой, стальным носком и защитой от бедра до ступни. Защитная обувь с дополнительным защитным слоем защищает от возможных порезов при ходьбе.

## Начало работы

- Не используйте электрическую цепную пилу под дождем и во влажной среде, поскольку электродвигатель не герметичен.
- Если электрическая цепная пила мокрая, не включайте ее.
- Не допускайте физического контакта с заземленными поверхностями.
- Не включайте электрическую цепную пилу вблизи горючих газов или пыли. **Опасность взрыва.**
- Кабель питания должен всегда находиться позади оператора. Старайтесь не зацепить и не разрезать кабель острыми предметами. Укладывайте кабель так, чтобы он не представлял угрозы для окружающих.
- Подключайте кабель только к розеткам, оснащенные сертифицированными защитными приспособлениями. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на паспортной табличке. Запасной предохранитель 16 А. Если пила будет использоваться вне помещения, подключите ее к устройству защиты цепи (FI) с током срабатывания не более 30 мА.



- Обращайте внимание на сечение удлинительного шнура. При использовании кабельной катушки кабель следует полностью размотать. Используйте только удлинительный шнур, соответствующий спецификациям в разделе "Технические данные". При использовании пилы вне помещения убедитесь, что удлинительный шнур сертифицирован для такого применения.

- **Перед началом работы необходимо проверить функционирование и безопасность эксплуатации электрической цепной пилы согласно указаниям.**

Особенно внимательно проверьте работу тормоза цепи, правильность установки направляющей, правильность заточки и натяжение цепи, надежность крепления кожуха звездочки, легкость перемещения выключателя питания, действие кнопки блокировки, механическую исправность кабеля и вилки; рукоятки должны быть чистыми и сухими.

- Разрешается включать электрическую цепную пилу только если она полностью собрана. Не используйте электрическую цепную пилу с отсутствующими деталями.

- Перед включением снимайте регулировочное приспособление.

- Все защитные приспособления и ограждения, входящие в комплект поставки устройства, должны использоваться при эксплуатации.

- Убедитесь, что в рабочей зоне нет детей или других лиц. Также обращайте внимание на животных, находящихся поблизости (6).

- Перед включением электрической цепной пилы обязательно проверяйте надежность опоры под ногами.

- **При включении электрической цепной пилы обязательно удерживайте ее обеими руками.** Возьмитесь правой рукой за заднюю рукоятку, а левой - за цилиндрическую. Крепко удерживайте рукоятки, большой палец должен быть обращен к остальным. Шина и цепь должны быть направлены в сторону от оператора (7).

- Включайте пилу только так, как описано в этом руководстве. Не перегружайте пилу. Она будет работать лучше и надежнее, если не превышать пределы эксплуатационных режимов.

- Немедленно выключите электрическую цепную пилу, если заметите изменение в ее работе.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: После выключения питания цепь еще некоторое время продолжает вращаться** (свободный ход).

- Предохраняйте шнур на от источников тепла, масла и острых краев.

- Укладывайте кабель питания так, чтобы во время работы он не запутался в ветвях или среди других предметов.

- В случае повреждения или разреза сетевого кабеля немедленно отсоедините его от сети питания.

- При попадании пилы на камень, гвозди или иные твердые предметы немедленно отсоедините кабель от сети и осмотрите пилу.

- **Перед проверкой натяжения цепи, ее заменой или перед ремонтом извлеките вилку из розетки.**

- Прекращая работу или оставляя электрическую цепную пилу, выключите пилу и извлеките вилку из розетки. Кладите электрическую цепную пилу в надежное место, чтобы не подвергать опасности окружающих.

- При заполнении маслобака вилка сетевого кабеля должна быть отключена от розетки. Не курите и не допускайте открытого огня.

- Не допускайте попадания минеральных масел на кожу и в глаза. При заполнении маслобака обязательно надевайте перчатки.

- Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить масло на землю (охрана природы). Используйте надлежащее основание.

- Если масло все же было разлито, немедленно протрите электрическую цепную пилу.

## Способ и методы работы

- Не работайте в одиночку. На случай экстренной ситуации кто-нибудь должен находиться поблизости (на расстоянии оклика).

- Во время резания обязательно удерживайте электрическую цепную пилу обеими руками. В этом случае у вас будет возможность легко управлять ей.

- Используйте электрическую цепную пилу только при хорошем освещении и видимости. Помните о скользких или мокрых поверхностях, наличии льда и снега (опасность поскользнуться). Опасность поскользнуться особенно велика при работе с недавно ошкуреными бревнами (кора).

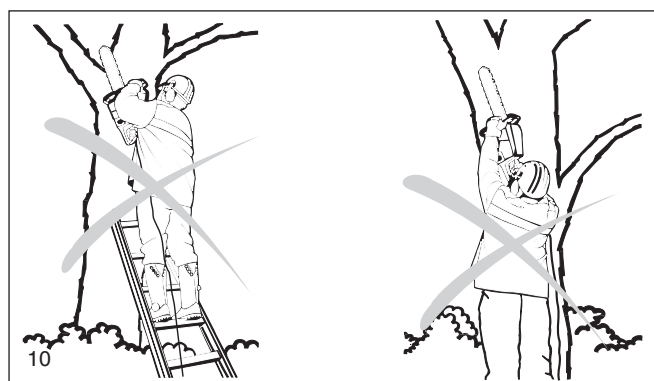
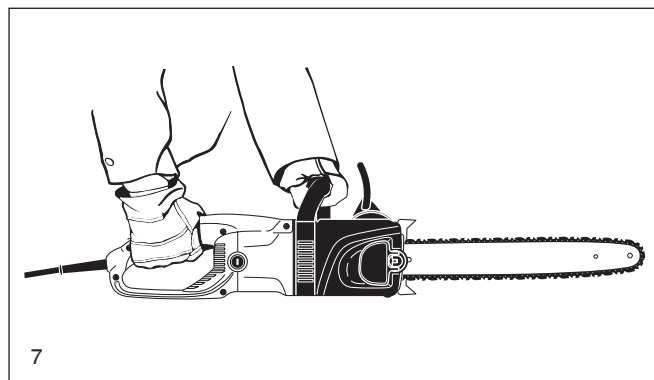
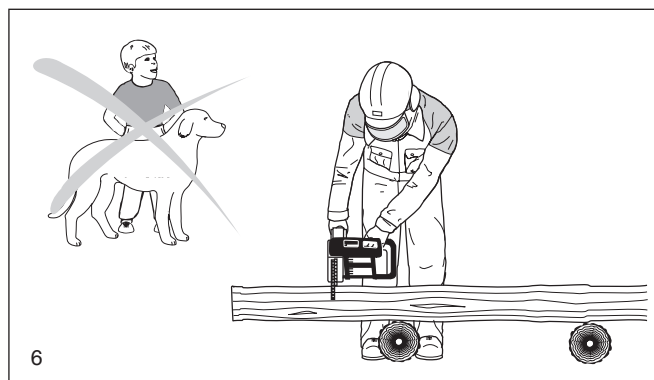
- Запрещается работать на неустойчивых поверхностях. Убедитесь, что в рабочей зоне нет никаких препятствий (опасность споткнуться). Обязательно убедитесь в надежности опоры под ногами.

- Не выполняйте резку выше уровня плеч.

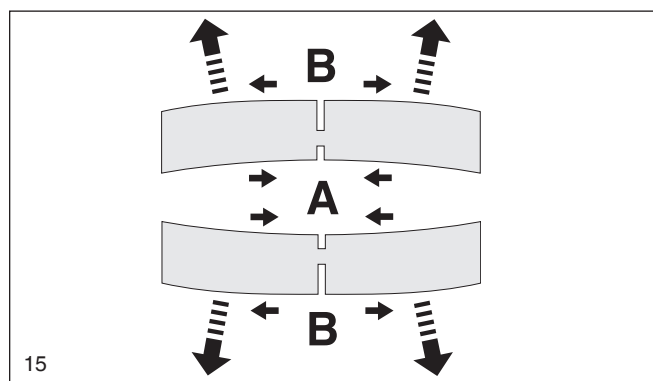
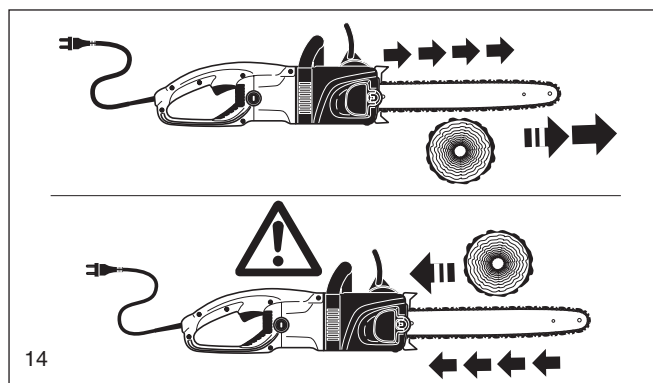
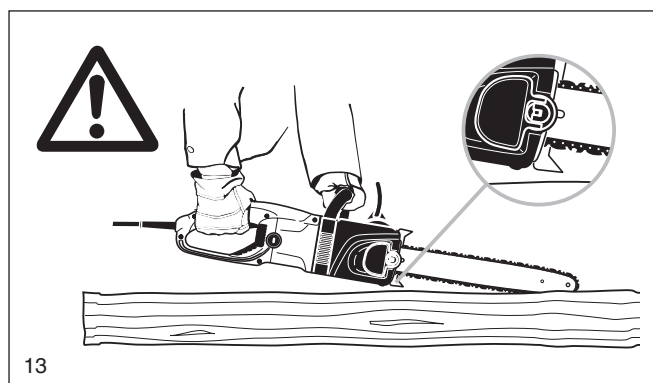
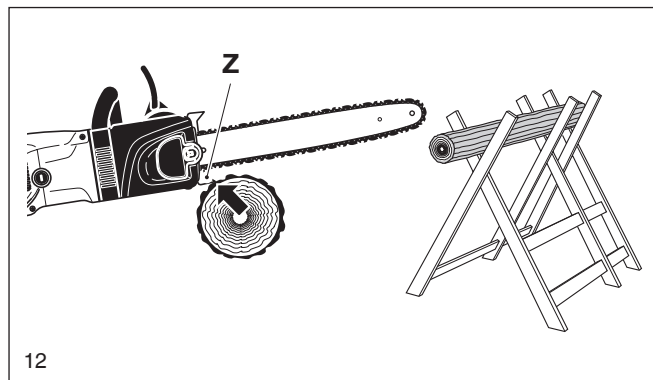
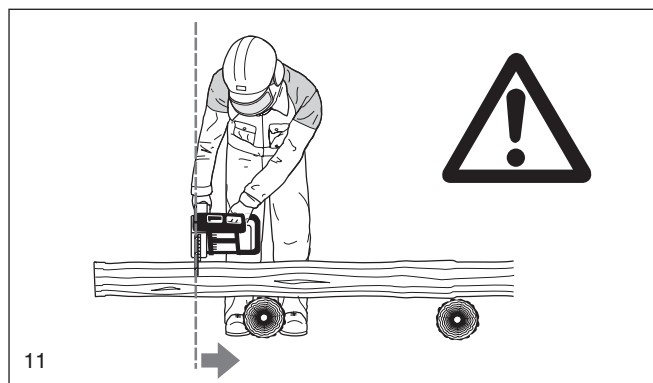
- Не выполняйте резку, стоя на лестнице.

- Не влезайте на деревья для выполнения резки электрической цепной пилой.

- Не нагибайтесь далеко вперед при выполнении резки.



- Направляйте электрическую цепную пилу так, чтобы удлиненный радиус поворота пилы (11) обеспечивал безопасность во время работы.
- Используйте электрическую цепную пилу только для резки дерева.
- Не касайтесь земли цепью работающей пилы. Если вы срезаете дерево, лежащее на земле, переверните его, прежде чем завершите распил: пила не должна врезаться в землю.
- Очистите область распила от инородных предметов, таких как песок, камни, гвозди, провода и т. п. Такие предметы могут привести к повреждению ножа и к возникновению опасной отдачи.
- При распиловке подготовленных бревен или тонких деревьев используйте надежную опору (козлы, 12). При распиловке пиломатериала или тонких досок используйте надежную опору (пильные козлы, 12). Не разрезайте стопку брусьев! Не разрешайте напарнику придерживать брусья и не удерживайте их ногой самостоятельно!
- Закрепляйте круглые бревна.
- На склонах обязательно работайте лицом к склону.
- **Для выполнения распиловки необходимо установить на бревно зубчатую опору (12, Z).**
- Перед выполнением распила установите зубчатую опору на бревно, только после этого можно приступать к распиловке. Для этой операции электрическую цепную пилу следует поднять за заднюю рукоятку и направлять цилиндрической рукояткой. Зубчатая опора служит центром вращения. Продолжайте операцию, слегка нажимая на цилиндрическую рукоятку и одновременно отводя назад электрическую цепную пилу. Вставьте зубчатую опору глубже и снова поднимите заднюю рукоятку.
- При извлечении электрической цепной пилы из бревна электродвигатель должен работать.
- При выполнении нескольких распилов электрическую цепную пилу необходимо в промежутках выключать.
- **Если необходимо сделать надрез бревна для дальнейшей распиловки или при выполнении продольной резки настоятельно рекомендуется предоставить выполнение таких работ квалифицированным специалистам** (высокий риск отдачи).
- Для **продольных распилов (13)** ставьте пилу под минимально возможным углом. Соблюдайте особую осторожность при выполнении такого рода работ, поскольку в этом случае нельзя использовать зубчатую опору.
- Если при распиловке нижней стороной шины цепь оказывается зажатой, электрическую цепную пилу следует продвигать в направлении оператора. Поэтому по возможности используйте для резки верхний край шины. Электрическую цепную пилу в этом случае нужно продвигать в направлении от оператора (14).
- Если бревно находится под нагрузкой (15), сначала распиливайте сторону под давлением (А). Затем можно делать распил на нагруженной стороне (В). Таким образом можно избежать зажатия шины.
- Соблюдайте особую осторожность при резании легко расщепляющегося дерева. Отрезанные щепки могут быть затянуты пилой (опасность травмирования).
- Запрещается использовать электрическую цепную пилу для подъема или удаления деревянных брусков или других предметов.
- Ослабляя напряжение, электрическую цепную пилу необходимо поддерживать на стволе (опасность отдачи).
- **Работы по снятию напряжения должны выполнять квалифицированные специалисты. Высокий риск травмирования.**
- Помните о ветвях, которые находятся под напряжением. Не пилите снизу свободные ветки.
- Запрещается выполнять работы по снятию напряжения, стоя на стволе.
- **Не используйте электрическую цепную пилу для работы в лесу, т. е. для валки деревьев или выполнения работ по снятию напряжения. Подвижность пользователя и безопасность, необходимые для таких работ, не гарантируются из-за ограничений, накладываемых кабелем.**





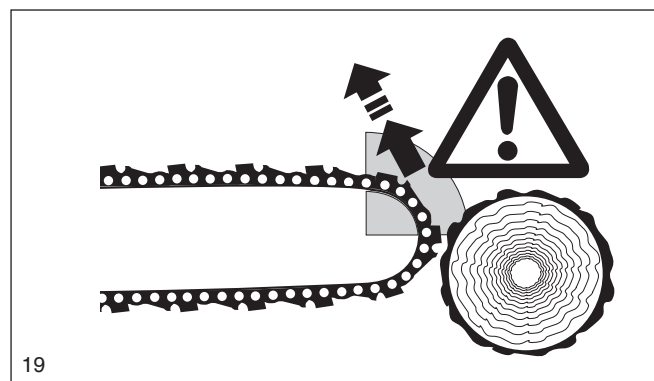
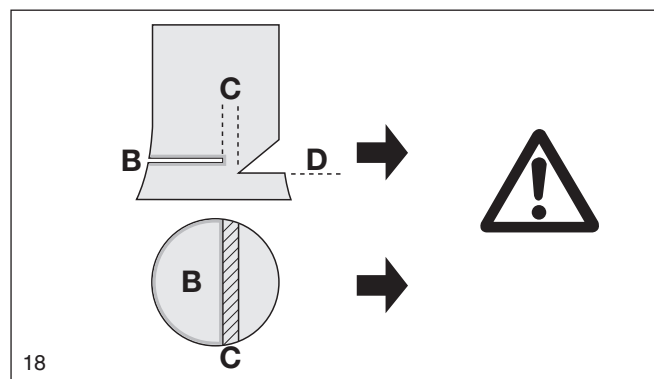
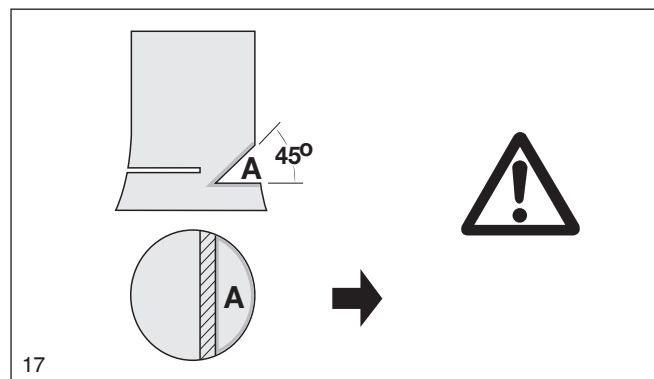
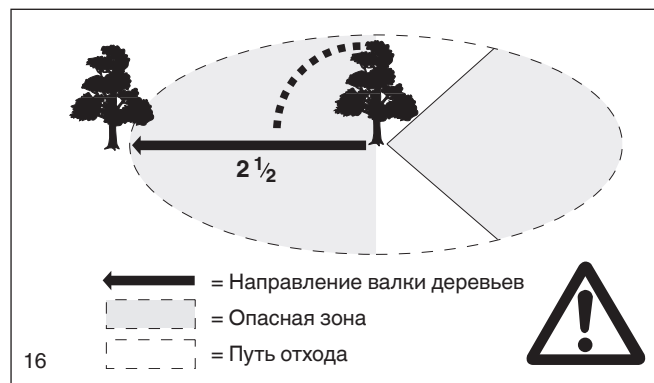
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не производите валку деревьев и обрезку сучьев, если вы не имеете специальной подготовки для таких работ! Высокий риск травмирования! Обязательно выполняйте требования местного законодательства.

- Перед валкой дерева убедитесь в следующем:
  - а) в рабочей зоне находятся только те лица, которые участвуют в данной операции.
  - б) все лица, участвующие в валке дерева, могут свободно покинуть эту зону (путь отхода должен быть расположен примерно под  $45^\circ$  по диагонали и далеко за пределами направления падения дерева). Помните о повышенном риске падения из-за электрических кабелей на земле!
  - в) нижняя часть ствола свободна от посторонних предметов, кустов и сучьев. Убедитесь, что под ногами прочная опора (опасность споткнуться).
  - г) следующее рабочее место расположено на расстоянии не менее 2,5 длин дерева (16). Прежде чем спиливать дерево, проверьте направление падения и убедитесь, что на расстоянии 2,5 длин дерева нет людей или каких-либо предметов (16).
- Оценка дерева:
  - Направление свисания - свободные или сухие ветви - высота дерева - естественное нависание - дерево гнилое?
- Учитывайте направление и скорость ветра. В случае сильных порывов ветра не выполняйте каких-либо работ по валке.
- Обрезка корней:
  - Начинайте с самого толстого корня. Сначала делайте вертикальный, затем горизонтальный надпил.
- Надрез ствола (A, 17):
  - Надрез определяет направление падения дерева. Надрез на стволе делается перпендикулярно направлению падения и проникает на 1/3 - 1/5 диаметра ствола. Делайте надрез у земли.
- Корректируя распил, делайте это по всей ширине первого надреза.
- Спилите дерево (B, 18) над нижним краем надреза (D). Распил должен быть строго горизонтальным. Расстояние между двумя надрезами должно составлять примерно 1/10 диаметра ствола.
- В качестве ориентира служит материал между двумя надрезами (C). Не делайте сквозной разрез, в противном случае падение дерева будет неконтролируемым. Своевременно вставьте валочные клинья в разрез (B, 18).
- Забивайте в разрез только клинья, изготовленные из пластика или алюминия. Не используйте металлические клинья.
- Во время валки обязательно находитесь сбоку от падающего дерева.
- Покидая рабочую зону после валки дерева, обращайте внимание на возможность падения веток.
- Работая на склоне, оператор электрической цепной пилы должен находиться выше или сбоку от дерева, которое планируется спилить или которое уже спилено.
- Обращайте внимание на деревья, которые могут покатиться в вашу сторону.

### Отдача

- В ходе работы с электрической цепной пилой может возникнуть опасная отдача.
  - Отдача происходит, когда наконечник ножа (особенно в верхней четверти) случайно касается дерева или других твердых предметов.
  - В этом случае электрическую цепную пилу сильно отбрасывает в сторону оператора (**опасность травмирования**).
- Для предотвращения отдачи выполняйте следующие рекомендации:**
- Запрещается начинать распил концом шины. Следите за положением конца шины.
  - Запрещается распиливать материал концом шины. Продолжая резку, соблюдайте осторожность.
  - Включайте цепь перед началом резки.
  - Всегда проверяйте правильность заточки цепи. Обращайте особое внимание на высоту ограничителя глубины (подробнее см. главу "Заточка пильной цепи").
  - Запрещается разрезать несколько веток одновременно. Обрезая ветку, следите за тем, чтобы не коснуться соседних ветвей.
  - При распиловке ствола обращайте внимание на соседние стволы. Рекомендуется использовать для этого козлы.



## Транспортировка и хранение

- Переносите электрическую цепную пилу за цилиндрическую рукоятку. Шина пилы обращена назад. **Никогда не переносите и не перевозите электрическую цепную пилу во включенном состоянии.**
- Запрещается переносить пилу за электрический шнур. Отсоединяя вилку, не тяните за электрический шнур.
- Меняя положение во время работы, выключайте электрическую цепную пилу и включайте тормоз цепи, чтобы предотвратить самопроизвольный пуск механизма.
- При транспортировке электрической цепной пилы на большие расстояния извлекайте вилку электрического шнура и устанавливайте защитный кожух шины, входящий в комплект поставки (20).
- Обеспечивайте безопасное положение электрической цепной пилы во время перевозки автотранспортом, чтобы не допустить утечки масла.
- Храните пилу в безопасном, сухом, запираемом помещении вне досягаемости детей. Нельзя хранить пилу вне помещения.
- Перед длительным хранением или перевозкой электрической цепной пилы следует полностью слить масло из бака.
- Для транспортировки и хранения масла для цепи используйте только сертифицированные и маркированные контейнеры.

## Обслуживание

- **Перед началом работ по обслуживанию выключите электрическую цепную пилу, извлеките вилку из розетки и зафиксируйте ее (21).**
- Перед началом работы проверьте работоспособность пилы, в частности, тормоз цепи и тормоз вала. Обязательно проверяйте заточку и правильность натяжения цепи пилы (22).
- Регулярно проверяйте тормоз цепи и тормоз вала (см. раздел "Тормоз цепи и тормоз вала").
- Регулярно проверяйте кабель электропитания на предмет повреждений покрытия.
- Регулярно очищайте электрическую цепную пилу.
- Если пластиковый корпус поврежден, незамедлительно передайте пилу для ремонта квалифицированным специалистам.
- Регулярно проверяйте герметичность крышки бака.
- Не используйте пилу, если не исправен переключатель ON/OFF (Вкл/Выкл). Передайте ее для ремонта квалифицированным специалистам.

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности, разработанные компетентными отраслевыми объединениями и страховыми компаниями. Не вносите изменения в конструкцию электрической цепной пилы. Это поставит под угрозу вашу безопасность.**

Выполняйте только те работы по обслуживанию и ремонту, которые описаны в руководстве. Все прочие работы должны выполнять специалисты MAKITA.

Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары MAKITA.

Применение запасных частей и аксессуаров сторонних производителей, комбинаций шин/цепей или длин цепей создает повышенный риск происшествий. Компания MAKITA не несет ответственность за происшествия и ущерб, вызванные использованием не рекомендованных устройств или аксессуаров.

## Первая помощь

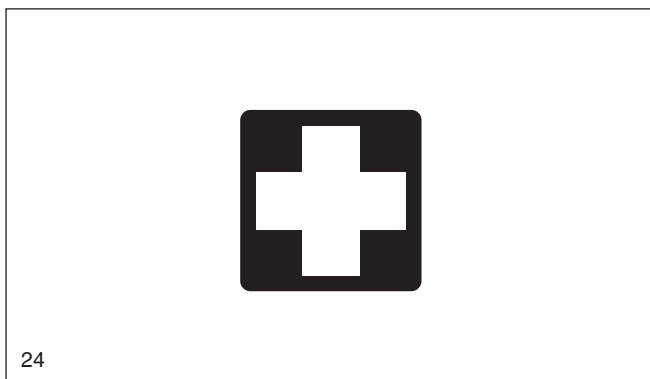
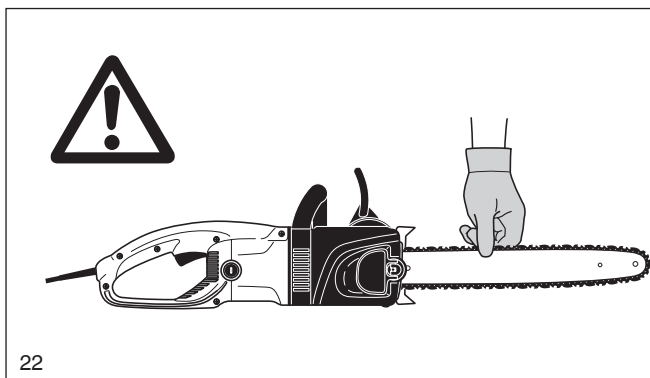
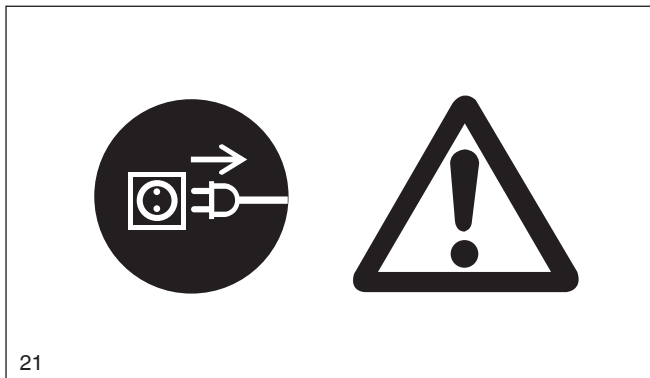
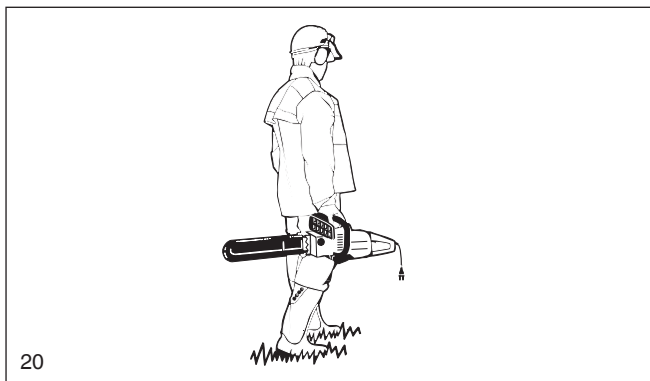
На случай происшествия необходимо иметь поблизости аптечку первой помощи. Незамедлительно заменяйте все использованные компоненты аптечки.

**Обращаясь за помощью, сообщайте следующую информацию:**

- место происшествия
- как это случилось
- число пострадавших
- характер травм
- свое имя.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Лица, имеющие нарушения системы кровообращения, работающие в условиях сильных вибраций, могут подвергаться риску травм кровеносных сосудов или нервной системы. Вибрации могут привести к возникновению следующих симптомов в пальцах, руках или запястьях. "Сонный паралич" (онемение), покалывание, боль, чувство пронзающей боли или изменение цвета кожи. **В случае возникновения любого из этих симптомов обратитесь к врачу.**



## Технические характеристики

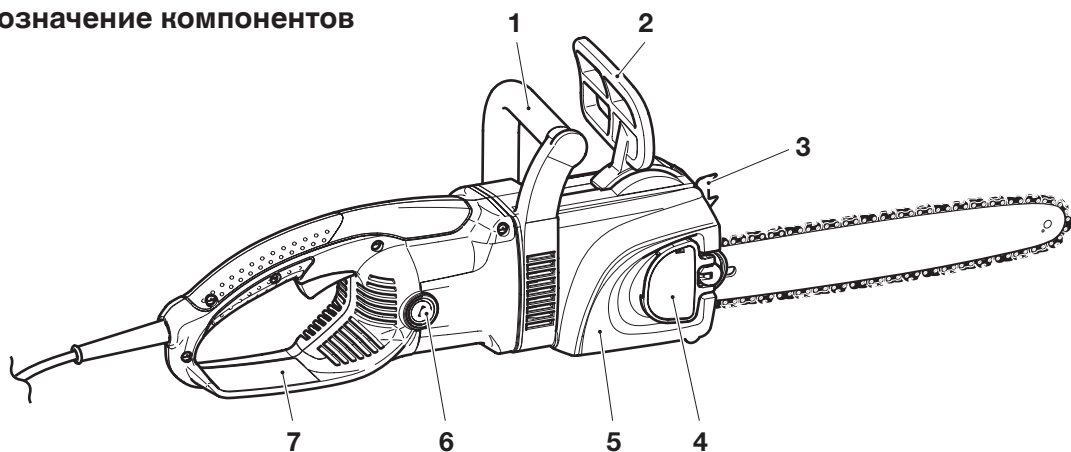
Технические характеристики		UC3030A	UC3530A / AP	UC4030A / AP	UC4530A
Тип цепи		91VG/91PX			
Шаг цепи	дюйм	3/8"			
Длина режущей части	см	30	35	40	45
Максимальная скорость цепи	м/с	13,3			
Уровень мощности шума $L_{WA,av}$ по норме EN 60745	дБ (А)	101,8			
Уровень шума $L_{pA,av}$ на рабочем месте по норме EN 60745	дБ (А)	90,8			
Погрешность	дБ (А)	K=0,73			
Вибрационное ускорение $a_{h,w,av}$ в соответствии с EN 60745					
- Цилиндрическая рукоятка	м/с <sup>2</sup>	4,7			
- Задняя рукоятка	м/с <sup>2</sup>	5,6			
Погрешность	м/с <sup>2</sup>	K=1,5			
Масляный насос		автоматический			
Емкость маслобака	мл	140			
Передача мощности		прямая			
Защита от перегрузки		электрическая			
Тормоз цепи		ручное включение и выключение			
Тормоз вала		электрический			
Вес (Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01 / 2003)	кг	5,0	5,1	5,2	5,3
Защитная изоляция		Класс II (двойная защитная изоляция)			
Удлинительный шнур (не входит в комплект поставки)		DIN 57282 / HO 7RN-F L= 30 м макс., 3x1,5 мм <sup>2</sup>			

- По той причине, что мы постоянно проводим работы в области исследований и разработок, приведенные в настоящем документе технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут отличаться в зависимости от страны.
- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

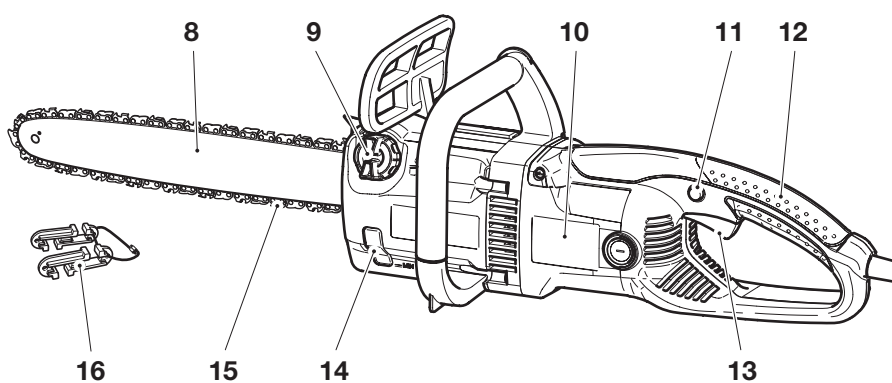
### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Обозначение компонентов



- 1 Цилиндрическая рукоятка
- 2 Ограждение для руки (выключение тормоза цепи)
- 3 Выступ
- 4 Фиксатор крышки звездочки
- 5 Крышка звездочки, тормоз цепи
- 6 Крышка щеток
- 7 Заднее ограждение для руки
- 8 Направляющая шина
- 9 Крышка топливного бака
- 10 Паспортная табличка
- 11 Кнопка фиксации
- 12 Задняя ручка
- 13 Выключатель питания
- 14 смотровое стекло уровня масла
- 15 Пильная цепь
- 16 Держатель электрического провода (ослабление натяжения)





## НАЧАЛО РАБОТЫ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

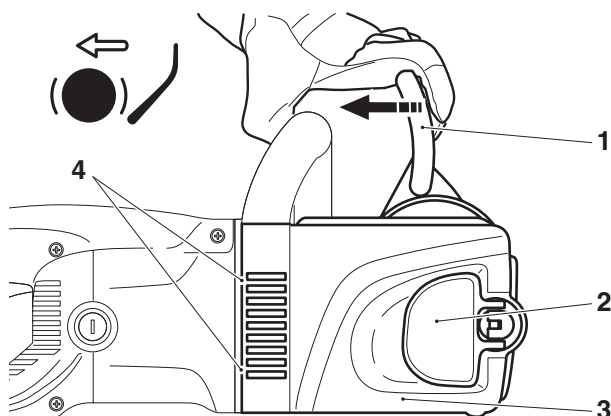
Работая с направляющей шиной или пильной цепью, обязательно надевайте защитные перчатки и отсоединяйте вилку от розетки электропитания.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Включайте электрическую цепную пилу только после полной сборки и осмотра!

A

## Установка направляющей шины и пильной цепи



Положите электрическую цепную пилу на устойчивую поверхность и выполните следующее, чтобы установить шину и цепь:

Отпустите тормоз цепи. Для этого потяните ограждение для руки (1) по стрелке.

Поднимите фиксатор крышки звездочки (2) (см. также Рис. G).

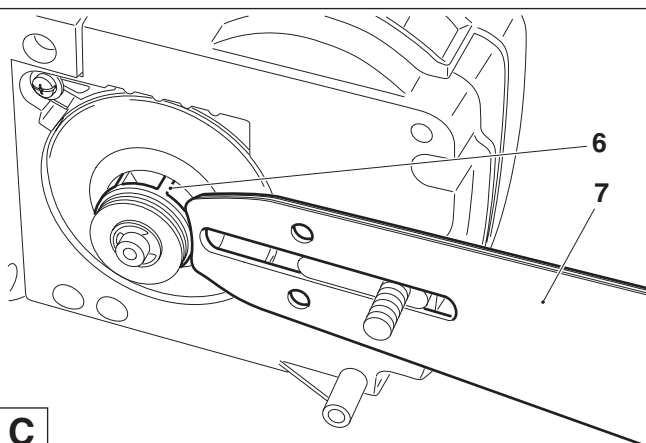
Преодолевая сопротивление пружины, вдавите фиксатор крышки звездочки и медленно поверните его **против часовой стрелки** до зацепления. Продолжая нажимать, поверните против часовой стрелки до упора.

Отпустите фиксатор крышки звездочки (не надавливайте на него) и поверните **по часовой стрелке** в исходное положение. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока крышка звездочки (3) не будет отвинчена.

Слегка потяните крышку звездочки (3) вверх, освободите задние крепления (4) и снимите.

B

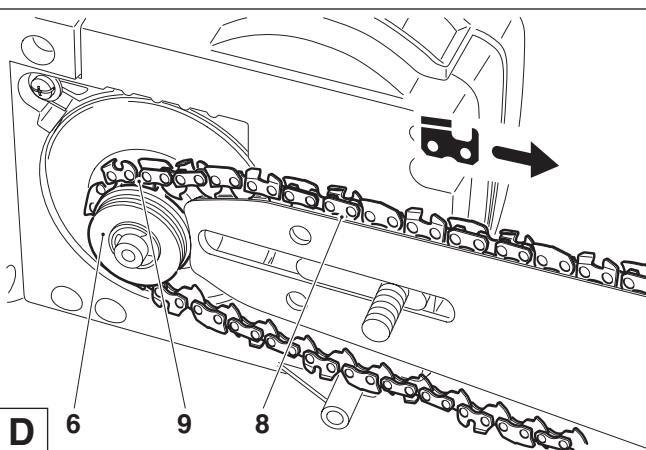
Поднесите направляющую шину (7) и надвиньте ее на звездочку (6).



C

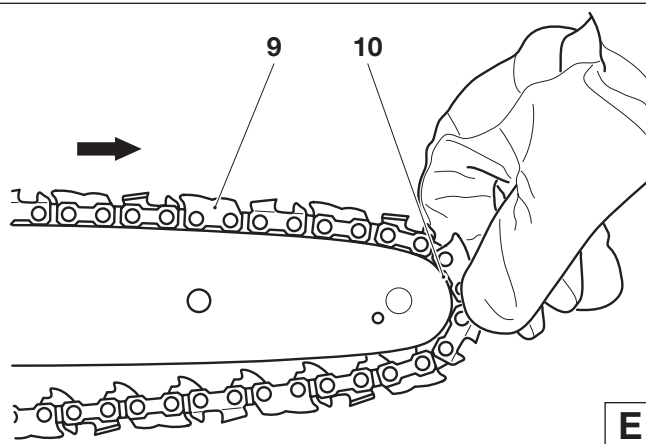
Установите пильную цепь (9) на звездочку (6). Правой рукой направляйте пильную цепь в верхний направляющий желоб (8) шины.

**Режущие поверхности пильной цепи в верхней части направляющей шины должны быть обращены в направлении стрелки!**



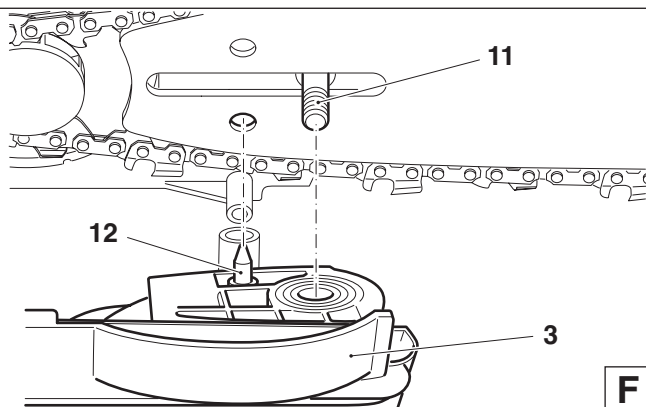
D

Левой рукой слегка прижимайте направляющую шину к держателю на корпусе и направляйте пильную цепь (9) вокруг концевой звездочки (10) на шине. Одновременно слегка натягивайте цепь в направлении стрелки.



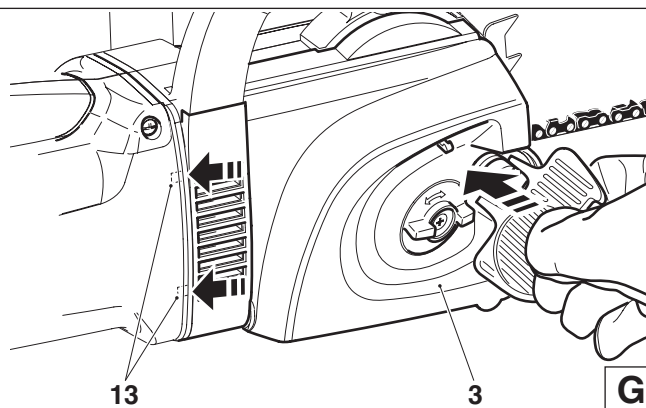
E

Совместите отверстие в крышке звездочки с резьбовой шпилькой (11). Поверните винт натяжения цепи (H/14), чтобы совместить шпильку натяжения цепи (12) с отверстием в направляющей шине.



F

Сначала вставьте крышку звездочки (3) в отверстия (13) и затем нажмите, чтобы насадить на резьбовую шпильку (F/11).

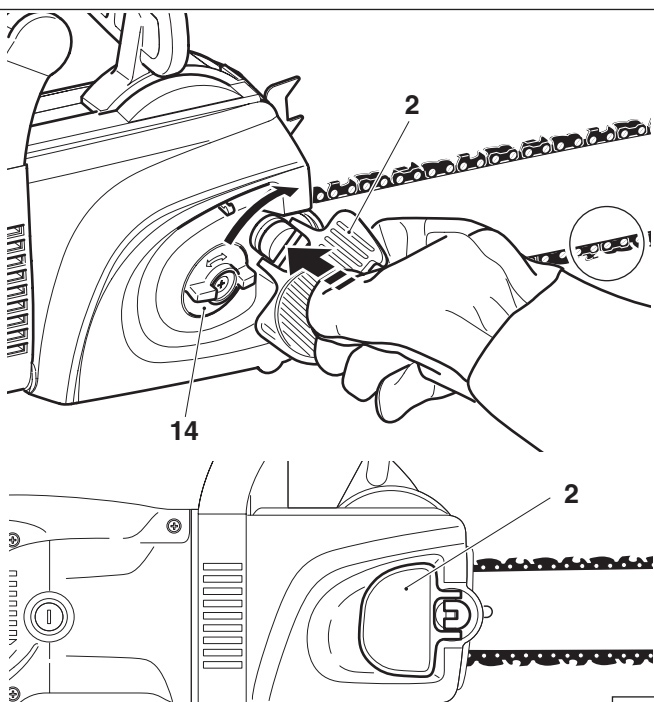


G

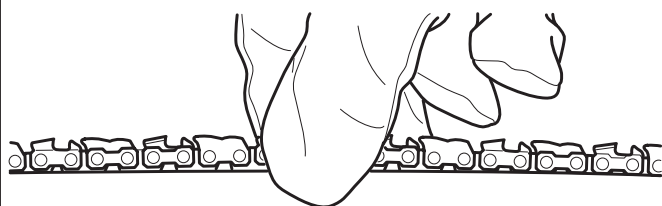
### Натяжение пильной цепи

Нажмите на фиксатор крышки звездочки и одновременно поверните его (2, по часовой стрелке), чтобы навинтить крышку звездочки (3), но не затягивайте до конца. Слегка приподнимите конец направляющей шины и поверните натяжитель цепи (14) по часовой стрелке, чтобы пильная цепь вошла в направляющий желоб на нижней стороне шины (см. в кружке). Вдавите еще раз фиксатор крышки звездочки (2) и затяните, повернув против часовой стрелки.

Освободите фиксатор крышки звездочки (2) (перестаньте нажимать на него), чтобы он свободно поворачивался, затем сложите его как показано на рисунке.



H



I

## Проверка натяжения цепи

Натяжение цепи правильное, если она лежит на нижнем краю направляющей шины и ее можно легко приподнять от руки примерно на 2-4 мм (приблизительно 1/8") над направляющей шиной.

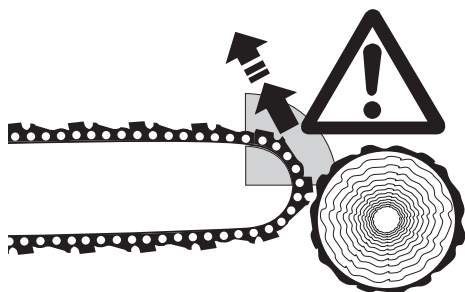
Чаще проверяйте натяжение цепи - новая цепь в ходе эксплуатации постепенно растягивается!

Во время проверки натяжение цепи электродвигатель должен быть **выключен**, а вилка шнура **извлечена из розетки**. Если цепь натянута слишком слабо: ослабьте фиксатор крышки звездочки примерно на четверть оборота. Натяните цепь как описано в разделе "Натяжение пильной цепи".

### СОВЕТ:

Используйте попеременно 2 или 3 цепи для равномерного износа цепей, звездочки и рабочих поверхностей направляющей шины.

Чтобы гарантировать равномерный износ желобов, при смене цепи следует поворачивать шину.



## Тормоз цепи

Эти модели оснащаются тормозом цепи в стандартной комплектации. В случае отдачи при контакте наконечника направляющей шины с деревом (см. раздел ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ) тыльная сторона руки, попадая на ограждение, включает тормоз цепи. Цепь остановится за долю секунды.

## Тормоз вала

Электрическая цепная пила поставляется с тормозом вала в стандартной комплектации.

Тормоз вала обеспечивает немедленную остановку цепи при отпускании переключателя ON/OFF (Вкл/Выкл), предотвращая дальнейшее движение цепи. Проверка тормоза вала описана на странице 18.

## Уход за тормозом цепи и тормозом вала

Тормозные системы являются очень важными элементами безопасности устройства, и как и прочие детали, они подвержены некоторому износу. Регулярный осмотр и уход очень важны для безопасности оператора, эти операции можно выполнять надлежащим образом в сервисном центре MAKITA.

**Makita** ОБСЛУЖИВАНИЕ

J

## Включение тормоза цепи (торможение)

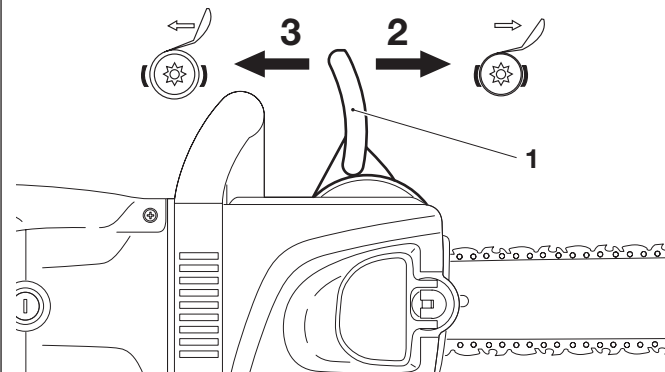
Левой рукой нажмите на ограждение руки (1) по направлению к носу направляющей шины (стрелка 2).

## Выключение тормоза цепи

Потяните ограждение руки (1) к себе (стрелка 3) до зацепления. Тормоз выключен.

### Примечание:

При включении тормоза цепи электропитание мотора отключается. Проверка тормоза цепи описана на странице 18.



K



## Масло для цепной пилы

Для смазки цепной пилы и шины используйте специальное масло с добавкой адгезива. Добавка адгезива предотвращает слишком быстрый отток масла от пилы. Не используйте минеральные масла. В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать биodeградируемое масло.

Масло для цепных пил, поставляемое MAKITA под торговым наименованием BIOTOP, изготавливается из специального растительного масла и подвержено 100% биораспаду. Масло BIOTOP получила награду "голубой ангел" за исключительные экологические показатели (RAL UZ 48).

Масло BIOTOP поставляется в следующей расфасовке, чтобы удовлетворить самые различные потребности потребителей:

1 литр	номер для заказа 980 008 610
5 литров	номер для заказа 980 008 611

Биodeградируемое масло сохраняет свои эксплуатационные качества в течение ограниченного периода времени. Его следует использовать в течение 2 лет с даты производства (указана на упаковке).

A

### Важное примечание по биodeградируемому маслу для цепных пил

Если не планируется использовать пилу в течение длительного времени, слейте масло из бака и залейте в него небольшое количество обычного **моторного масла** (SAE 30), после чего на непродолжительное время включите пилу. Это необходимо для вымывания остатков биodeградируемого масла из маслобака, системы смазки, цепи и направляющей шины, так как многие такие масла имеют тенденцию к постепенному образованию клейких осадков, которые могут повредить маслосос или иные детали.

При следующем использовании пилы снова заправьте бак маслом BIOTOP. В случае повреждений, вызванных использованием отработанного масла или ненадлежащего масла для цепи, гарантия на изделие аннулируется.

Сотрудник отдела продаж проинформирует вас об использовании масла для цепей.

### Запрещается использовать отработанное масло

Отработанное масло очень опасно для окружающей среды. В отработанном масле высокое содержание канцерогенных веществ.

Осадки в отработанном масле приводят к сильному износу маслососа и пилы.

В случае повреждений, вызванных использованием отработанного масла или ненадлежащего масла для пильной цепи, гарантия на изделие аннулируется.

Сотрудник отдела продаж проинформирует вас об использовании масла для цепных пил.



### Не допускайте попадания на кожу и в глаза

Минеральные нефтепродукты и масло обезжиривают кожу.

Если на кожу постоянно попадают такие вещества, она постепенно обезживается. В результате могут возникнуть различные кожные заболевания. Кроме того, могут возникнуть аллергические реакции.

В случае попадания масла в глаза может возникнуть раздражение. В этом случае немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.



B





## Заполнение маслобака

**Только при выключенном электродвигателе и отсоединенной вилке электропитания!**

- Тщательно очистите маслобак вокруг крышки, чтобы не допустить попадания грязи в бак.
- Отвинтите крышку бака (1) и залейте масло для цепей так, чтобы его уровень достиг нижнего края заливного отверстия.
- Плотнo заверните крышку бака.
- Тщательно удалите потеки масла (если масло перелилось).

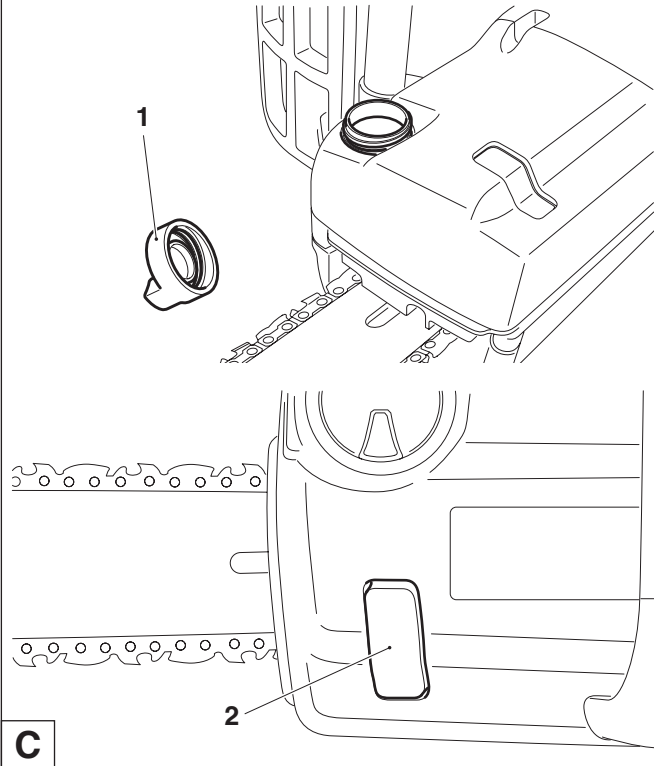
### Важно!

Перед первым включением пилы необходимо полностью заправить систему смазки, чтобы масло попало на цепь и направляющую шину.

Эта процедура занимает до двух минут.

- Уровень масла можно контролировать по смотровому стеклу (2).

Чтобы обеспечить достаточную смазку пильной цепи, в баке должно находиться достаточное количество масла.



C



## Смазка пильной цепи

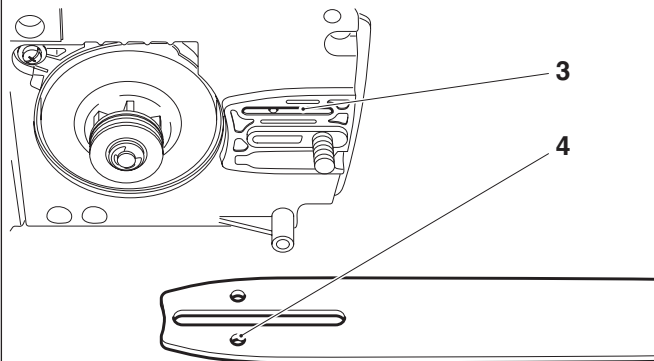
**Только при выключенном электродвигателе и отсоединенной вилке электропитания!**

Чтобы обеспечить безаварийную работу маслососа, направляющий желоб (3) и маслоприемное отверстие в направляющей шине (4) необходимо регулярно очищать.

### Примечание:

В течение некоторого времени после выключения пилы остатки цепного масла могут капать из системы смазки, с направляющей шины и цепи, это нормальное явление. Это не является признаком неисправности!

Установите пилу на подходящую поверхность.



D

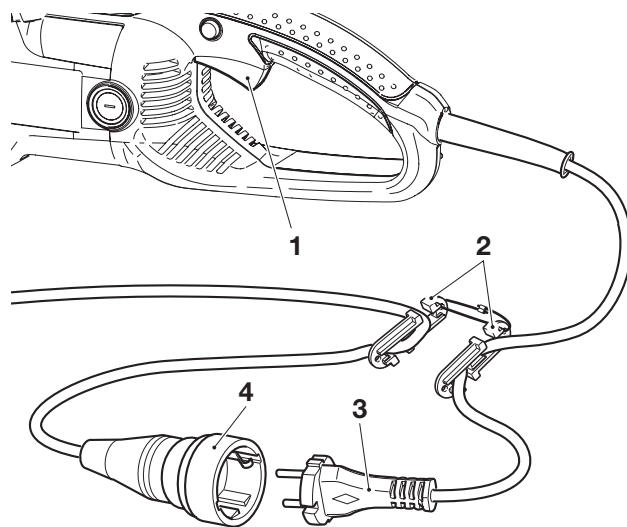
## Включите пилу в розетку

### ОСТОРОЖНО!

Перед подключением пилы к источнику электропитания обязательно проверяйте выключатель ON/OFF (1): при нажатии и отпускании он должен автоматически возвращаться в положение "off" (Выкл). Если этого не происходит, ни в коем случае не подсоединяйте пилу к электросети - не вставляйте вилку в розетку. Передайте пилу в сервисный центр MAKITA для устранения неисправности.

Вставьте удлинительный шнур и кабель питания пилы в держатель (2).

Вставьте вилку (3) в гнездо удлинительного шнура (4).



A

## Включение электродвигателя

- Включите пилу в розетку (см. выше).

- При включении электрической цепной пилы обязательно удерживайте ее обеими руками.

Возьмитесь правой рукой за заднюю рукоятку, а левой - за цилиндрическую. Крепко удерживайте рукоятки, большой палец должен быть обращен к остальным. Шина и цепь должны находиться в контакте с каким-либо предметом.

- Сначала нажмите кнопку блокировки (5), затем выключатель питания (1). Затем отпустите кнопку блокировки (5).

- **Внимание: Цепь начинает работать немедленно.**

Удерживайте кнопку питания нажатой до тех пор, пока требуется, чтобы электродвигатель работал.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Запрещается фиксировать выключатель питания в положении ON (Вкл).

## Выключение электродвигателя

- Отпустите выключатель питания (1).

### ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении тормоза цепи электропитание мотора отключается.

Если пила не включается при нажатии переключателя ON/OFF (1), необходимо отпустить тормоз цепи.

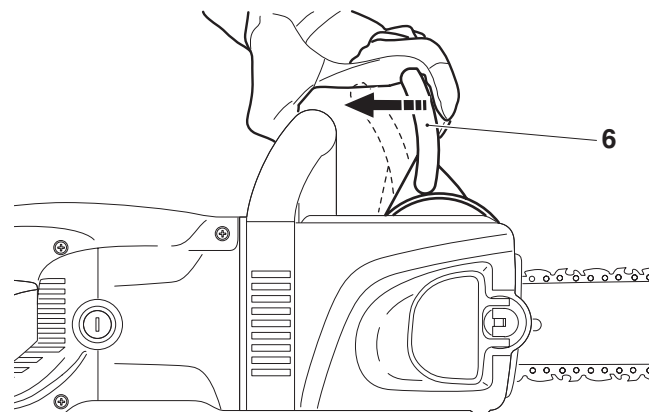
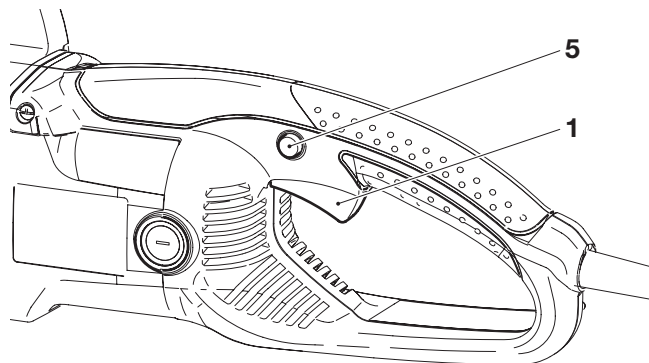
- Потяните ограждение руки (6) по стрелке до вхождения в зацепление.

### Важно:

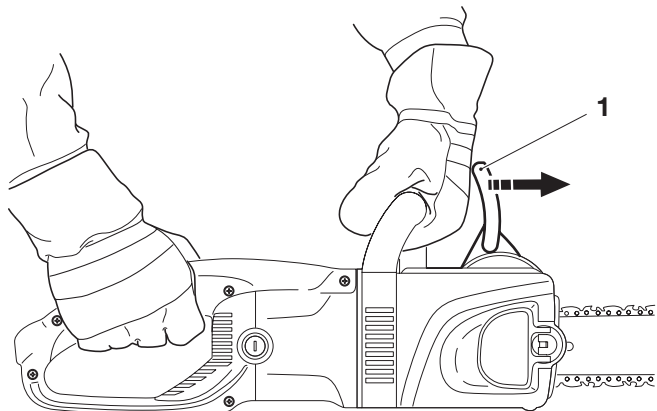
Данные модели оснащены ограничителем пускового тока. Электронное устройство предотвращает слишком резкий запуск электродвигателя.

**Отключение по превышению тона:** Если электрический ток питания пилы превышает допустимый уровень, питание электродвигателя автоматически прерывается. Это предотвращает перегрев электродвигателя и последующие повреждения. Чтобы запустить пилу заново, отпустите выключатель ON/OFF и нажмите его снова.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте пилу, если система отключения по току постоянно выключает ее. Обратитесь в сервисный центр MAKITA.



B



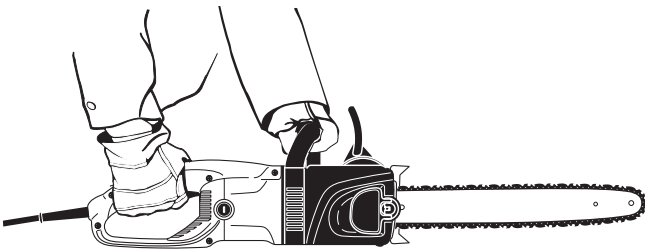
C

### Проверка тормоза цепи

**Не используйте цепную пилу, не проверив тормоз цепи!**

- Запустите электродвигатель как описано выше (убедитесь в надежности опоры под ногами и положите цепную пилу на землю так, чтобы направляющая шина не касалась земли).
- **Крепко** возьмитесь за цилиндрическую рукоятку одной рукой, второй рукой - за вторую рукоятку.
- Включите электродвигатель и нажмите на ограждение руки (1) по стрелке обратной стороной кисти до включения тормоза. Цепь должна немедленно остановиться.
- Немедленно выключите электродвигатель и отпустите цепной тормоз.

**Важно: Если в ходе этой проверки цепь не остановилась немедленно, ни в коем случае не используйте пилу! Передайте пилу в сервисный центр МАКИТА.**



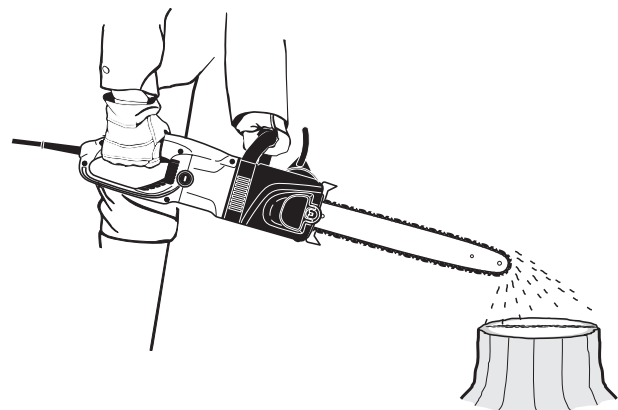
D

### Проверка тормоза вала

**Не используйте пилу, не проверив тормоз вала!**

- Запустите электродвигатель как описано выше (убедитесь в надежности опоры под ногами и положите цепную пилу на землю так, чтобы направляющая шина не касалась земли).
- **Крепко** возьмитесь за цилиндрическую рукоятку одной рукой, второй рукой - за вторую рукоятку.
- Включите электродвигатель и затем выключите. Цепь должна полностью остановиться в течение двух секунд после выключения электродвигателя.

**Важно: Если в ходе этой проверки цепь не остановилась в течение двух секунд, не используйте пилу! Осмотрите угольные щетки (см. страницу 21).**



E

### Проверка смазки цепи

Не эксплуатируйте пилу, если не гарантируется достаточная смазка цепи. В противном случае срок службы пилы сократится. Перед началом работ проверьте уровень масла в баке и подачу масла. Проверьте количество подаваемого масла следующим образом:

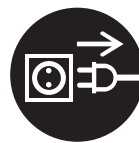
- Включите электрическую цепную пилу.
- Удерживайте работающую цепную пилу примерно в 15 см над стволом или над землей (используйте подходящую поверхность).

Если смазка достаточная, вы увидите небольшой масляный след, поскольку масло выбрасывается центробежной силой из цепной пилы. Учитывайте направление ветра и избегайте попадания под распыленное масло!

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Заточка пильной цепи

Перед началом работ с цепной пилой необходимо отсоединить вилку от розетки и надеть защитные перчатки.

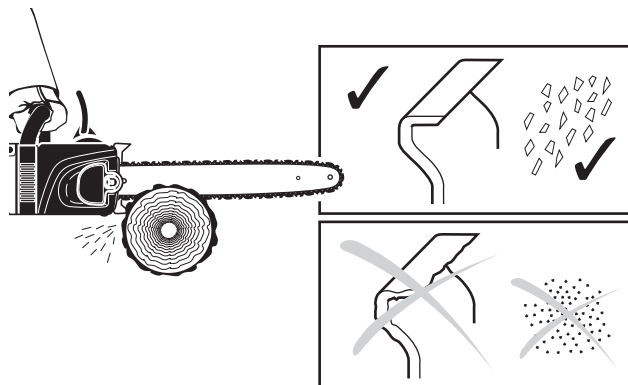


Цепь требует заточки в следующих случаях:

- опилки от влажного дерева выглядят как древесная мука;
- пильная цепь входит в дерево только под большим давлением;
- режущая кромка явно повреждена;
- пилу во время работы уводит влево или вправо. Это вызвано неравномерной заточкой цепи или повреждением ее с одной стороны.

**Важно: Производите заточку чаще, но не снимайте при этом слишком много металла!**

Обычно 2-3 проходов напильником бывает достаточно. Выполнив несколько раз заточку самостоятельно, в следующий раз передайте цепь на заточку в сервисный центр.



Правильная заточка:

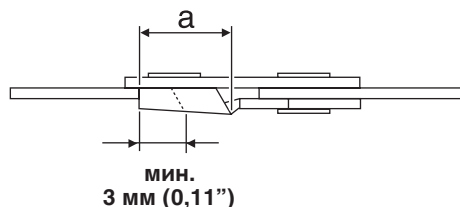
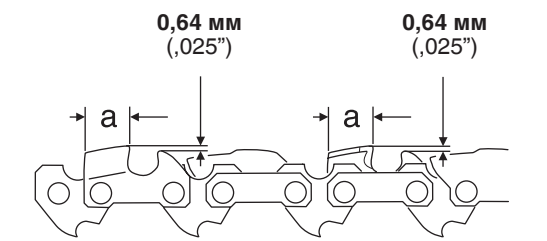
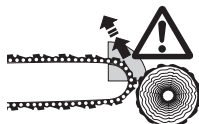
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Используйте только цепи и направляющие шины, предназначенные для данной пилы!

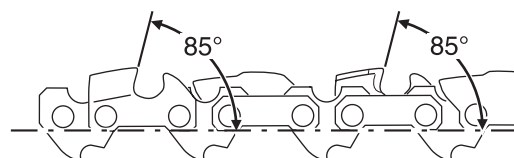
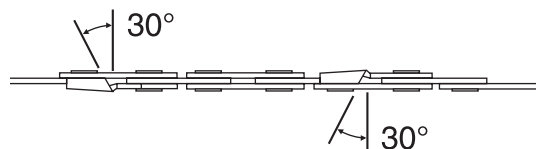
- Все зубья должны иметь одинаковую длину (размер a). Разный размер зубьев приводит к неустойчивой работе цепи и может вызвать трещины в ней.
- Минимальная длина зуба составляет 3 мм (0,11"). Если длина зубьев достигла минимальной, больше не затачивайте цепь, ее следует заменить.
- Глубина реза определяется различием в высоте между ограничителем глубины (круглый выступ) и режущей кромкой.
- Оптимальные результаты достигаются при установке ограничителя-глубины на 0,64 мм (,025").

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Излишняя глубина увеличивает риск отдачи!

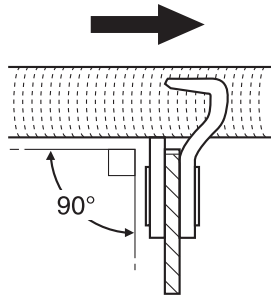


- Все зубья следует затачивать под одинаковым углом 30°. Различные углы заточки приводят к неустойчивому и неравномерному движению цепи, увеличению износа и приводят к разрушению цепи.
- Передний угол зуба в 85° обусловлен глубиной реза круглого напильника. При надлежащем использовании правильного напильника правильный передний угол достигается автоматически.

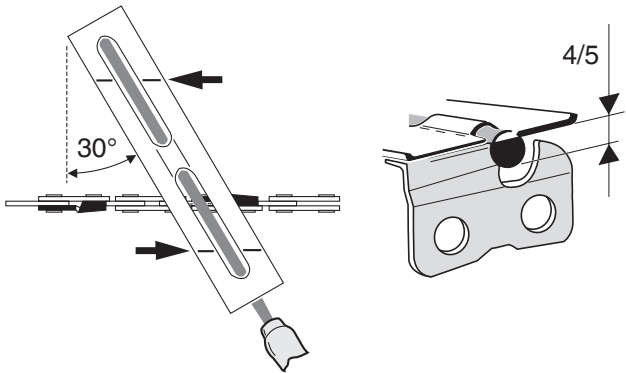


A

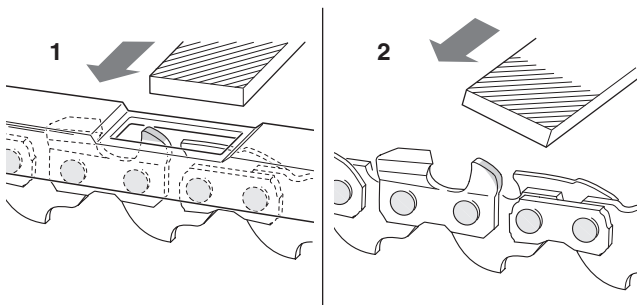
## Напильники и методы работы с ними



- Выполняйте заточку с использованием специального держателя круглого напильника для пильной цепи диаметром 4,0 мм. Обычные круглые напильники для данной работы непригодны.
- Напильник должен снимать стружку только при движении вперед (по стрелке). При возврате напильника назад поднимайте его.
- Сначала затачивайте самый короткий зуб. Длина этого зуба будет служить ориентиром для остальных зубьев цепи.
- Обязательно направляйте напильник как показано на рисунке.



- Держатель напильника облегчает его перемещение в нужном направлении. Он размечен для правильного угла заточки 30° (при обработке напильником метки должны быть параллельны цепи, см. рисунок) и ограничивает глубину реза до 4/5 от диаметра.



- Заточив цепь, следует проверить высоту ограничителя глубины с помощью измерительного инструмента для цепи.
- Корректируйте даже незначительное превышение высоты с помощью специального плоского напильника (1).
- Закруглите переднюю часть ограничителя глубины (2).

**B**

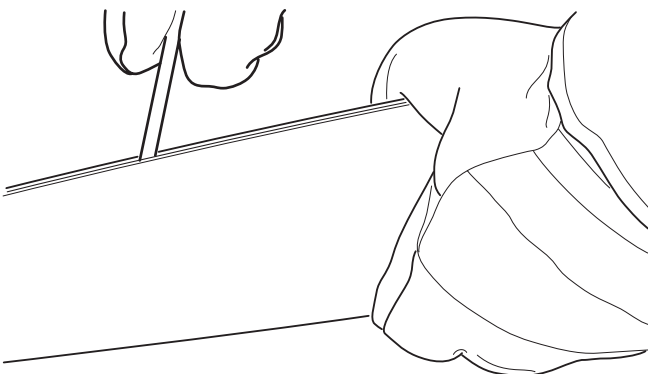
## Очистка направляющей шины, смазка концевой звездочки

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно надевайте защитные перчатки.

Регулярно осматривайте опорные поверхности направляющей шины на предмет повреждений и очищайте их подходящим инструментом.

Если пила используется интенсивно, необходимо регулярно смазывать подшипники возвратной звездочки (раз в неделю). Для этого сначала **тщательно** очистите 2-мм отверстие на конце направляющей шины, затем запрессуйте в него немного универсальной консистентной смазки. Универсальная консистентная смазка и шприц для консистентной смазки доступны в качестве аксессуаров.

Универсальная смазка (номер для заказа 944 360 000)  
Шприц для консистентной смазки (номер для заказа 944 350 000)



**C**

## Замена пильной цепи

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

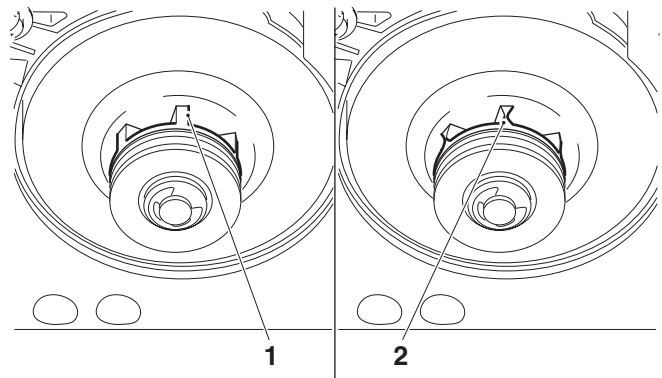
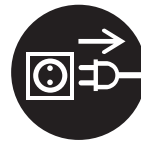
Используйте только цепи и направляющие шины, предназначенные для данной пилы!

Перед установкой новой цепи проверьте звездочку (1).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Изношенные звездочки (2) могут повредить новую цепь, поэтому их следует заменять.

Не пытайтесь заменять звездочки самостоятельно. Замена звездочек требует специальной подготовки и инструментов, ее следует осуществлять в сервисном центре MAKITA.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

D

## Осмотр и замена угольных щеток

### Важно:

Регулярно осматривайте угольные щетки!

Выемка на щетке указывает предельный износ.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Угольная щетка очень хрупкая, старайтесь не ронять ее.

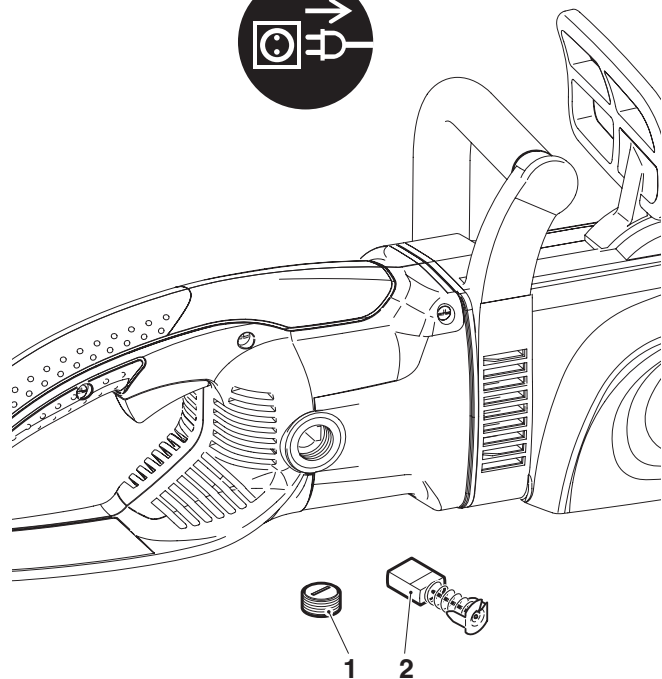
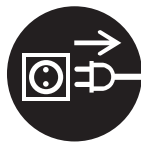
При извлечении пометьте положение, в котором она стояла, поскольку каждая щетка имеет индивидуальную подгонку для ротора.

- С помощью плоской отвертки выверните крышку (1) и извлеките щетку (2).
- Если предел износа еще не достигнут, вставьте щетку обратно в том же положении и завинтите крышку (1).
- Кратковременно включите пилу (примерно на минуту), чтобы щетки приработались.

**Важно:** Теперь проверьте тормоз вала (см. страницу 18).

Если пильная цепь не останавливается полностью в течение двух секунд, еще раз кратковременно включите пилу и повторите проверку; повторяйте процедуру до тех пор, пока тормоз не будет работать правильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После установки новых щеток включите пилу примерно на 5 минут и проверьте работу тормоза вала.



E

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправности	Система	Признак	Причина
Цепная пила не работает	вся	не работает электромотор	отсутствует электропитание, дефектный кабель тормоз цепи включен Перегорел предохранитель питания
недостаточная мощность	Угольные щетки	низкая тяговая мощность	Угольные щетки изношены
отсутствует смазка цепи	Маслобак, маслонасос	нет масла на пильной цепи	маслобак пуст, загрязнен направляющий желоб для масла
Тормоз цепи	Тормоз	Пильная цепь не останавливается немедленно	Изношена тормозная лента
Тормоз вала	Тормоз	Пильная цепь продолжает вращаться	Угольные щетки изношены

## Указания по периодическому обслуживанию

Чтобы обеспечить продолжительный срок эксплуатации, предотвратить повреждения и обеспечить правильную работу защитных устройств, необходимо регулярно проводить следующее обслуживание. Гарантийные претензии принимаются только при условии надлежащего и регулярного выполнения этих работ. Невыполнение обязательного обслуживания может стать причиной происшествий!

Оператору электрической цепной пилы не разрешается проводить обслуживание, не указанное в руководстве по эксплуатации. Все прочие работы должны выполняться в сервисном центре MAKITA.

Страница

<b>Общие работы</b>	Электрическая цепная пила Пластмассовый корпус Пильная цепь Направляющая шина Звездочка Тормоз цепи Тормоз вала	Регулярная очистка снаружи.  Проверка на предмет трещин и расколов. При наличии повреждений их следует незамедлительно устранить в сервисном центре.  Регулярная заточка. Своевременная замена.  Периодически переворачивать для равномерного износа опорных поверхностей. Своевременная замена.  Своевременно заменять в сервисном центре.  Регулярно передавать для осмотра в сервисный центр.  Регулярно передавать для осмотра в сервисный центр.	
<b>Перед каждым запуском пилы</b>	Пильная цепь Направляющая шина Смазка цепи Тормоз цепи Тормоз вала Выключатель питания Кабель электропитания Крышка топливного бака	Проверка на предмет повреждений и остроты.  Проверка натяжения цепи.  Проверка на предмет повреждений, при необходимости удаление заусенцев.  Проверка работы.  Проверка работы.  Проверка работы.  Проверка работы.  При наличии повреждений следует заменить его в сервисном центре.  Проверка герметичности.	19-20 14 18 18 18 17
<b>После каждого выключения</b>	Направляющая шина Носитель цепи	Очистка маслоприемного отверстия.  Очистка, особенно масляного желоба.	16 20
<b>Хранение</b>	Бак для масла Пильная цепь/ направляющая шина Электрическая цепная пила	Слить масло.  Снять, очистить и слегка смазать. Очистка направляющего желоба направляющей шины.  Хранить в безопасном сухом месте. После длительного хранения передайте электрическую цепную пилу для осмотра в сервисный центр (остатки масла могут стать вязкими, и клапан маслонасоса засорится).	16

# Обслуживание, запасные части и гарантия

## Техническое обслуживание и ремонт


Техническое обслуживание и ремонт современных электромоторов и всех систем защиты требует специального обучения и наличия специальных мастерских, оснащенных специальными инструментами и тестовыми приспособлениями.

Все работы, не описанные в данном руководстве, должны выполняться в сервисном центре MAKITA.

Сервисные центры MAKITA располагают всем необходимым оборудованием и опытным, хорошо подготовленным персоналом, который может подобрать правильное решение для любого клиента и предоставить соответствующие консультации.

Ремонт сторонними организациями или не уполномоченными на то лицами служит основанием для отклонения гарантийных претензий.

## Запасные части

Надежная и бесперебойная работа, а также безопасность цепной пилы зависят также от качества используемых запасных частей. Используйте только оригинальные запасные части MAKITA, имеющие следующую маркировку: 

Только оригинальные запасные части и аксессуары гарантируют высочайшее качество материалов, габаритных размеров, функциональности и безопасности.

Оригинальные запасные части и аксессуары можно приобрести у местного дилера. У дилера имеется перечень запчастей, по которому можно определить номера требуемых запасных частей, он хорошо информирован о новейших достижениях и новинках в области запасных частей. Чтобы найти местного дистрибьютора, обратитесь на сайт [www.makita-outdoor.com](http://www.makita-outdoor.com)

Помните, что в случае использования сторонних запасных частей вместо оригинальных деталей MAKITA гарантия MAKITA автоматически аннулируется.

## Гарантия

Компания MAKITA гарантирует высочайшее качество своей продукции, поэтому компенсирует все расходы на ремонт путем замены деталей, поврежденных по причине брака материала или сборки в течение гарантийного срока после приобретения. Обратите внимание, что в некоторых странах могут существовать особые условия гарантии. В случае сомнений обратитесь к сотруднику отдела продаж, ответственному за гарантию на данное изделие.

Компания не несет ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Игнорирование руководства по эксплуатации.
- Невыполнение обязательного обслуживания и чистки.
- Нормальный износ.
- Явная перегрузка вследствие постоянного превышения допустимых пределов нагрузки.
- Использование не рекомендованных направляющих шин и пильных цепей.
- Использование направляющих шин и пильных цепей не рекомендованной длины.
- Применение силы, неправильная эксплуатация, нарушение установленных режимов или происшествия.
- Повреждения, вызванные перегревом вследствие попадания грязи в вентиляционное отверстие корпуса электромотора.
- Использование ненадлежащих запасных частей или деталей, не являющихся оригинальными изделиями MAKITA, если они стали причиной повреждения.
- Использование неподходящего или старого масла.
- Повреждения, связанные с условиями лизинга или аренды.
- Ремонт цепной пилы неквалифицированными специалистами или выполнение ненадлежащего ремонта.

Гарантия не распространяется на работы по очистке, обслуживанию и регулировке. Все гарантийные ремонты выполняются сервисным центром MAKITA.

Makita Corporation  
Anjo, Aichi, Japan

884666F266